Guida introduttiva di Flex Focus

Modello 1202

BB1914-E
Italiano
Agosto 2010

Parte del manuale utente di Flex Focus

CE 0543

Far scorrere per sbloccare lo scanner. Vedere pagina 14.

1 Pulsante di standby

2 Presa per trasduttore in array

3 Presa per trasduttore meccanico (ed estrattore 3D)

Lettore/masterizzatore CD/DVD

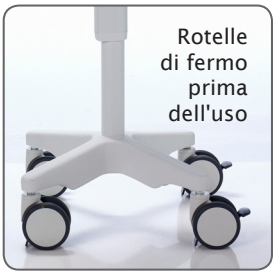
Connettore USB 2.0

Spostare facilmente l'ecografo da un punto all'altro con una sola mano

Supporto per cavo e impugnatura di rilascio. Afferrare il pannello di controllo da entrambi i lati e tirare verso l'alto le due impugnature di rilascio mentre si muove il pannello di controllo verso l'alto o verso il basso per regolare l'altezza dell'ecografo. Non applicare forza eccessiva.

Connettore USB 2.0 per pannello di controllo a sfioramento

Girare la manopola per aumentare o diminuire la facilità di rotazione sul posto dell'ecografo. ***Attenzione:*** *stringere prima di muovere l'ecografo.*



Rotelle di fermo prima dell'uso

Procedure preparatorie

Prima di accendere l'ecografo accertarsi che l'installazione sia stata approvata da un elettricista qualificato o da un addetto alla sicurezza ospedaliera. Per gli ecografi con supporto batteria, accertarsi che le batterie siano completamente cariche prima di accendere l'ecografo.

Accensione e spegnimento dell'ecografo

Ogni volta che l'ecografo viene acceso o spento, è necessario attendere che l'ecografo salvi e ripristini i file aperti e i dati non salvati. In caso contrario, è possibile che si verifichi un errore di sistema grave che richieda l'intervento del supporto tecnico.

Attenzione: *per gli ecografi senza supporto batteria, non scollegare mai la spina dell'ecografo dalla presa a parete mentre l'ecografo è in funzione! Spegnere l'ecografo e attendere che la luce sul pulsante di standby si spenga, prima di scollegarlo.*

1

Per accendere l'ecografo:

premere il pulsante di **Standby** *una* volta. Attendere che scompaia la schermata di avvio prima di compiere qualsiasi azione.

Per spegnere l'ecografo:

assicurarsi che l'ecografo sia in funzione. Premere il pulsante di **Standby** *una* volta.

Attenzione: *se si spegne l'ecografo senza rispettare la procedura consigliata, alla successiva accensione occorrerà molto più tempo per completare l'avvio oppure l'ecografo stesso potrebbe rimanere danneggiato.*

Connessione dei trasduttori

2

Trasduttori in array

Per connettere un trasduttore

1. Inserire la spina del trasduttore nella presa con la leva di blocco in posizione a ore 3.
2. Ruotare in senso orario la leva di blocco sulla spina del trasduttore fino alla posizione a ore 6.

Per scollegare un trasduttore

1. **Bloccare l'immagine.**
2. Ruotare in senso antiorario la leva di blocco sulla spina fino alla posizione a ore 3.
3. Estrarre la spina dalla presa.

3

Trasduttori meccanici

Per connettere un trasduttore

1. Allineare il segno **rosso** sulla spina al punto **rosso** sulla presa del trasduttore.
2. Inserire la spina nella presa.

Per scollegare un trasduttore

1. Tirare indietro il meccanismo di blocco della spina.
2. Estrarre la spina dalla presa.

Esecuzione di un esame

I tasti sono descritti a pagina 6 e a pagina 7.

1. Premere il tasto **Patient** (Paziente). Inserire i dati del paziente (premere Tab per spostarsi tra i campi) Fare clic su **Start New Exam** (Inizia nuovo esame).

2. Per modificare il tipo di trasduttore, premere il pulsante sul trasduttore o premere il tasto **Probe** (Sonda) e selezionare il trasduttore (sonda).

3. Per modificare il tipo di esame, premere il tasto **Exam type** (Tipo di esame). Selezionare il tipo di esame.

4. Verificare l'orientamento del trasduttore e ruotarlo se necessario.

5. Posizionare il trasduttore sul paziente ed iniziare l'ecografia. L'ecografia inizia in modalità B.

6. Selezionare le frequenze più alte possibile (**Freq** sullo schermo) per fornire la penetrazione necessaria.

7. Regolare gli altri parametri di visualizzazione. Ruotare le modalità **Depth** (Profondità) e **Gain** (Guadagno) per regolare profondità e guadagno secondo necessità.

8. Quando si desidera eseguire una misurazione o acquisire un'immagine, premere il tasto **Freeze** (Blocca) per bloccare l'immagine (viene aperta la scheda delle misurazioni.)

9. Per eseguire una misurazione, premere il tasto **Measure** (Misurazione). Eseguire la misurazione.

10. Premere il tasto **Capture** (Acquisisci) per acquisire un'immagine (salvarla sull'hard disk dell'ecografo). Apparirà sotto forma di miniatura nella parte superiore della schermata.

11. Premere il tasto **Freeze** (Blocca) per riprendere l'ecografia.

12. Se necessario, ripetere i passaggi da 8 a 11.

13. Premere il tasto **End exam** (Termina esame) per concludere l'esame.

Tipo di esame

Un tipo di esame specifica sia un Pro Package che un Diagnostic Setup.

Il Pro Package riguarda l'interfaccia utente dell'ecografo — quali schede e comandi sono visualizzati, quali misurazioni sono consentite, ecc.

Diagnostic Setup riguarda l'immagine a ultrasuoni — imposta il guadagno, la profondità, la frequenza, ecc.

Pro Package selezionato

Diagnostic Setup selezionato

Visualizzazione e copia delle immagini

Per selezionare immagini acquisite al fine di visualizzarle o copiarle su un altro dispositivo, utilizzare il browser del documento nella parte superiore dello schermo (descritta a pagina 8 e 9).

Visualizza

Fare doppio clic sulla miniatura nel browser del documento. Il documento viene visualizzato nell'area di scansione.

Copia su USB o CD/DVD

Per copiare le immagini catturate

1. Inserire un dispositivo USB o un CD/DVD.
2. Fare clic su ciascuna immagine da copiare. Il contorno diventa azzurro.
3. Fare clic su **Copy** (Copia), quindi selezionare la destinazione (USB o CD/DVD). Le opzioni **without Patient ID** sono raccomandate per la sicurezza del paziente.
4. Le immagini vengono immediatamente copiate su dispositivi USB. Fare clic su **USB Eject** (Rimuovi USB) per rimuovere il dispositivo USB.

   Quando si seleziona CD/DVD, le immagini vengono copiate nell'area dati in attesa. Per copiarle sul CD/DVD, fare clic su **Burn CD** (Masterizza CD) e seguire le istruzioni.

Ecografo occupato

Quando l'ecografo è occupato, sul lato inferiore destro dello schermo compare un disco in movimento.

Attenzione: *attendere fino alla scomparsa del disco prima di usare i comandi, compresi i pulsanti sul trasduttore.*

Risparmio energetico

Gli ecografi con supporto batteria possono andare in modalità di risparmio alimentazione; lo schermo si spegne.

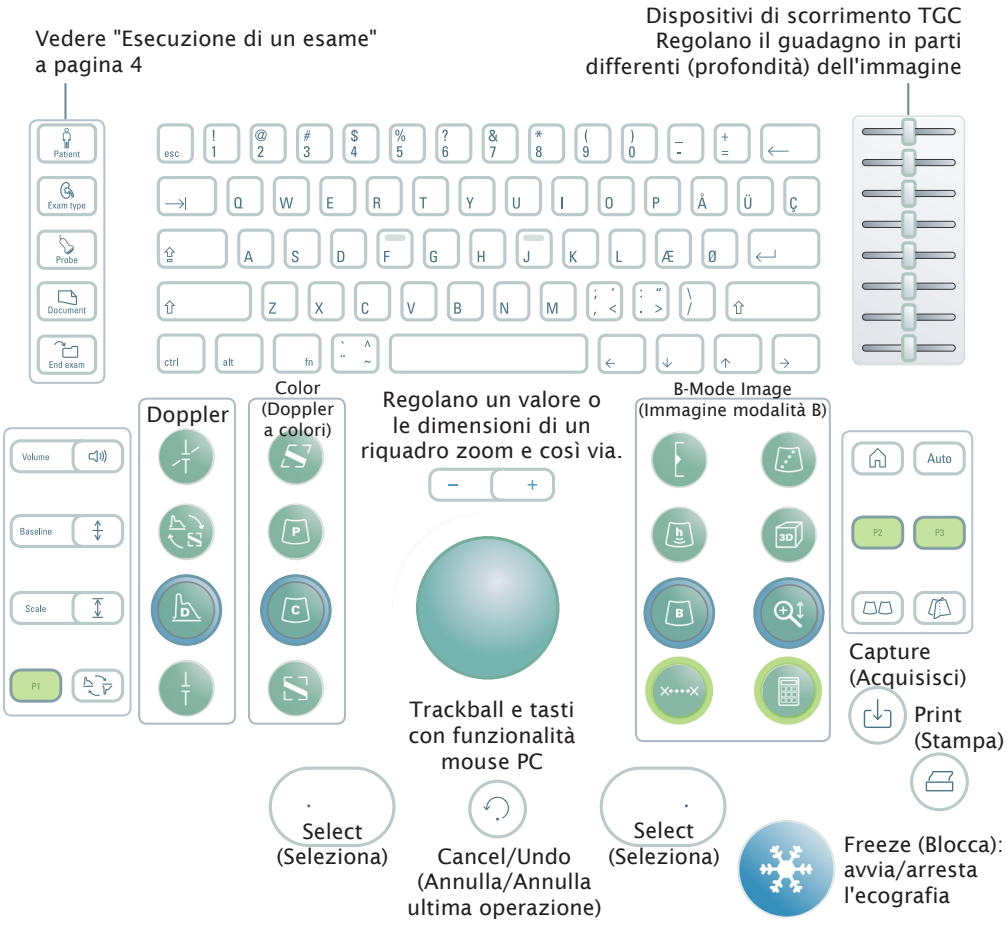
Per ripristinare l'ecografo ad alimentazione normale:

- premere un tasto o il pulsante del trasduttore

o

- spostare la trackball o sfiorare il touchpad.

Tastiera



Tasti definiti dall'utente. Vedere il *Manuale utente avanzato di Flex Focus*.

I tasti sono retroilluminati

Se la luce è	Funzione del tasto
Brillante	Attiva
Fioca	Disponibile ma non attiva
Disattivata	Non disponibile

Luminosità dello schermo

Aumenta	ctrl + ↑
Diminuisci	ctrl + ↓
Impostazione predefinita	ctrl + D

Tasti immagine modalità B

Focus (Zona focale)
Seleziona l'indicatore focale sullo schermo

Puncture Guide (Guida per biopsia)
Linea guida o matrice per brachiterapia attiva

Harmonic (Armonica)

3D
3D attivo o passaggio a 3D
Pressione prolungata: annullamento funzione 3D

B-Mode/Gain (Modalità B/Guadagno)
Durante la scansione:
Pressione: Modalità B
Rotazione: Guadagno modalità-B
Quando è bloccata:
Rotazione: Scorrimento sequenza
Pressione: Modifica quadrante su Post-guadagno

Zoom/Depth (Zoom/Profondità)
Rotazione: Regolazione profondità
Pressione: Riquadro zoom attivo
Rotazione: Ridimensionamento del riquadro zoom
Seconda pressione: Area di zoom dentro il riquadro
Terza pressione: Zoom disattivato, il quadrante torna a Depth (Profondità)
Pressione prolungata: Zoom disattivato

Measure (Misura)
Avvia misurazione predefinita

Calculate (Calcola)
Avvia la prima misurazione per il calcolo predefinito

Tasti doppler spettrale

Doppler Angle (Angolo Doppler)
Angolo attivato e selezionato
Pressione prolungata: Angolo disattivato

Update (Aggiorna)
Modifica la modalità in scansione e quella bloccata
Pressione prolungata: Sblocco di entrambe le viste

Doppler Mode (Modalità Doppler)
Pressione: Modalità Doppler
Rotazione: Guadagno modalità Doppler

Doppler Mode (Uscita Doppler)
In modalità B, uscita Doppler attiva
In modalità Doppler, assegna il cursore all'uscita Doppler

Tasti Doppler colore

Steer (Direzione)
Modifica l'angolo del fascio nelle modalità Color/Power/Doppler

Power Mode (Modalità Alimentazione)

Color Mode (Modalità Colore)
Pressione: Modalità Color
Rotazione: Guadagno modalità Color/Power

Color Box (Riquadro colore)
Assegna il cursore al riquadro a colori

Volume

Baseline (Linea base)

Scale (Scala)
Regola il valore di scala/PRF in modalità Color/Power/Doppler

Invert (Inverti)
Inverte lo spettro Doppler (o la scala di colori)

Home
Torna alle impostazioni predefinite per il tipo di esame corrente

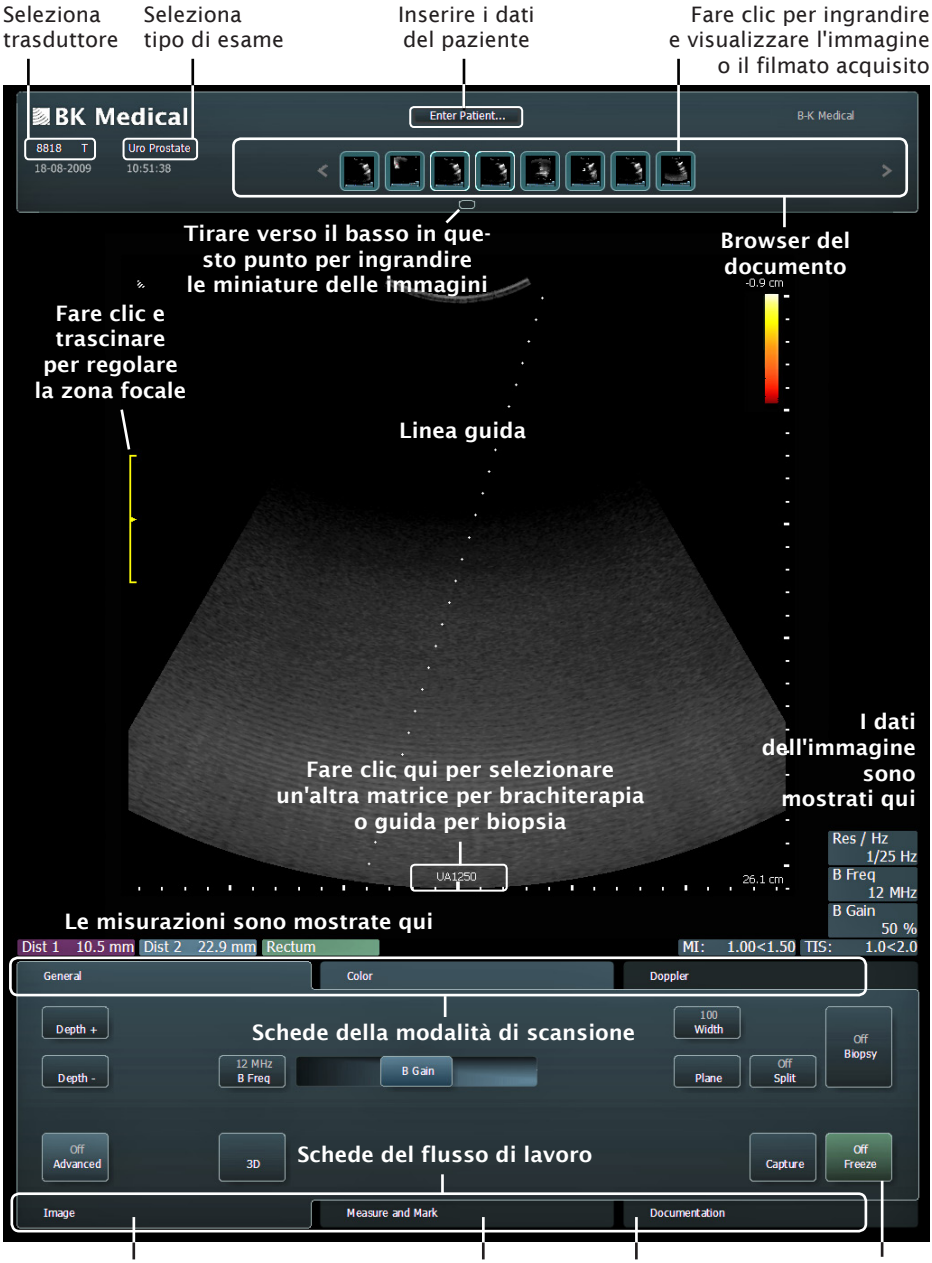
Auto (Automatico)
Ottimizza l'immagine e le impostazioni Doppler

Split screen (Schermo diviso)
Divide lo schermo in modo tale da mostrare 2 viste oppure cambia la vista attiva
Pressione prolungata: annullamento funzione Schermo diviso

Scanning Plane (Piano di scansione)
Modificare il piano di scansione

Pressione prolungata = premere per 1-3 secondi.

Funzionalità dello schermo



Per abbassare *tutte le schede*, fare clic in alto sulla scheda del flusso di lavoro. Per aprirle di nuovo, fare clic su qualunque scheda.

Per aprire una scheda del flusso di lavoro che non sia in evidenza, fare clic su di essa.

Avvia/arresta l'ecografia

Comandi a schermo

Il Pro Package determina le schede disponibili e quali comandi sono contenuti in esse. Ad esempio, la scheda M-mode o 3D è disponibile solo quando fa parte del Pro Package selezionato.

I comandi disponibili dipendono dal fatto che la scansione sia in corso o bloccata.

Nota: "Fare clic su una scheda" significa fare clic sul nome della scheda.

Schede del flusso di lavoro

Le schede del flusso di lavoro si aprono automaticamente secondo necessità. In questo modo, vengono visualizzati solo i relativi comandi. Le schede possono anche essere aperte manualmente per vederne i comandi, come descritto a pagina 8.

"Freeze (Blocca)" visualizza alternativamente le schede **Image** (Immagine) e **Measure and Mark** (Misurazione e contrassegno).

Schede della modalità di scansione

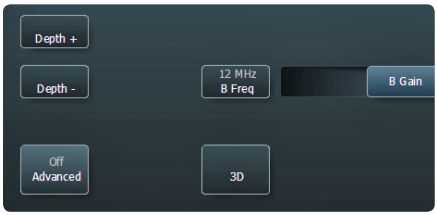
I comandi della scheda del flusso di lavoro Image (Immagine) sono raggruppati in diverse schede di modalità scansione.

- Per avviare una modalità di scansione, fare clic sulla scheda durante la scansione. La scheda si aprirà per consentire l'uso dei relativi comandi.
- Se è attiva una scheda di modalità scansione, ma non è in primo piano, fare clic su di essa per aprirla e usarne i comandi.
- Facendo clic sulla scheda della modalità di scansione più in alto si disattiva quella modalità di scansione.

Comandi visibili

Le schede possono essere personalizzate per comprendere diversi comandi, quindi la schermata effettivamente visualizzata potrebbe differire da quella illustrata. Il *Manuale utente avanzato di Flex Focus* contiene informazioni sulla personalizzazione della configurazione.

Schede di base (impostazione Advanced (Avanzato) off)

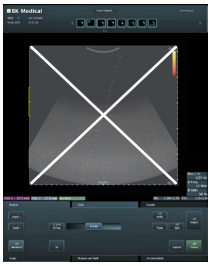


Le schede di base contengono i comandi più usati.

Schede avanzate (impostazione Advanced (Avanzato) on)

Per visualizzare e usare tutti i comandi disponibili per una scheda del flusso di lavoro, fare clic su **Advanced** (Avanzate).

Schermo a sfioramento



Nota: la parte di immagine a ultrasuoni visualizzata sullo schermo non è sensibile allo sfioramento.

Prima di iniziare l'ecografia, accertarsi che lo schermo sia pulito. Se si fissa una copertura sterile alla parte inferiore dello schermo (con i comandi a schermo), accertarsi che l'immagine ecografica non sia coperta.

Guardare lo schermo direttamente, non angolarmente, in modo da assicurarsi che lo sfioramento sia corretto.

Se una schermata non viene evidenziata, non la si può utilizzare – può essere necessario bloccare o sbloccare l'immagine.

Per fare clic su un comando a schermo, batterlo leggermente con un dito o usare il touchpad sul pannello di controllo. Lo schermo reagisce *quando si toglie il dito*, non quando viene sfiorato.

Per annullare una misura, fare doppio clic e tenere premuto.

Per avere più elenchi ("**More**"), usare la barra a scorrimento sulla destra per far scorrere su e giù l'elenco.

Browser del documento (parte superiore dello schermo)

Far scorrere il dito lungo il lato destro del browser per ingrandire i documenti. Per far scorrere i documenti, sfogliare le miniature con il dito.

Comandi a schermo speciali

Comando a schermo	Funzione/Nota
Reset (Reimposta)	Torna alle impostazioni predefinite per il tipo di esame
B Gain Near (Guadagno B vicino)	Regola il guadagno nella parte vicina dell'immagine
B Gain Far (Guadagno B lontano)	Regola il guadagno nella parte lontana dell'immagine
Multiselect (Multiselezione)	Se la funzione è attivata, i documenti selezionati vengono aggiunti ad una selezione. Se la funzione è disattivata, solo il documento che si seleziona resta selezionato.

Tastiera sullo schermo

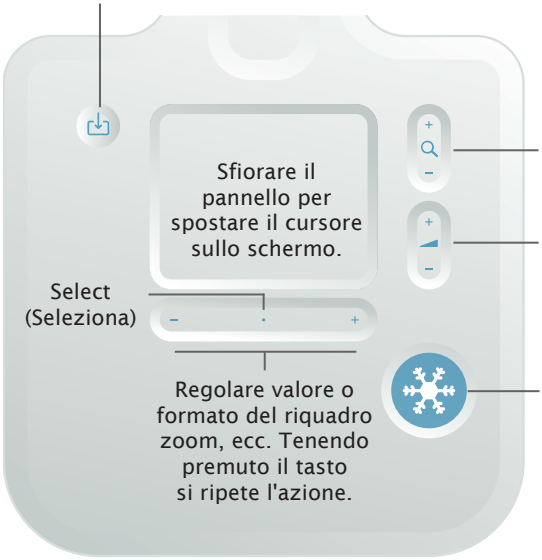
Fare clic su **Enter patient** (Inserisci paziente); si apre una tastiera su schermo per immettere le informazioni relative al paziente. Alla tastiera si può anche accedere mediante la scheda **Keyboard** (Tastiera).

Tasti su schermo Shift, Ctrl, Alt e Fn

Con questi tasti speciali si possono inserire caratteri speciali od ottenere altre funzioni di tastiera. Ad esempio, fare clic su **Shift** e quindi su **5** per inserire %.

Pannello di controllo a sfioramento

Catturare un'immagine nell'hard disk dell'ecografo o stamparla. Definito dall'utente.


Sfiorare il pannello per spostare il cursore sullo schermo.
Select (Seleziona)
Regolare valore o formato del riquadro zoom, ecc. Tenendo premuto il tasto si ripete l'azione.

In B-Mode (modalità B), regolare Depth (Profondità).
Se Doppler è attiva, regolare Doppler PRF. Se Color (Colore) è attiva, regolare Color PRF.

Regolare il guadagno per una sola modalità, la prima dell'elenco che sia attiva:
Doppler, Color, Power, B-Mode .

Freeze (Blocca). Avvia/Arresta ecografia.

Per selezionare:

premere in qualsiasi punto sul tasto +/- (tranne all'una o all'altra estremità) o premere in qualsiasi punto del touchpad.

Per trascinare:

per trascinare un oggetto sullo schermo, selezionarlo e far scorrere il dito sul touchpad per spostare il cursore. Se si usa il touchpad per selezionare, tenere basso il dito dopo la seconda pressione e farlo scorrere intorno.

Clic lungo (per cancellare una misura, un'etichetta o un bodymark dallo schermo)

1. Posizionare il cursore.
2. Premere il touchpad o **Select** (Seleziona) due volte, tenendo premuto a lungo la seconda volta.

Il telecomando UA1237 del pannello a sfioramento Flex Focus 1202 dispone di sua specifica guida all'uso.

Comandi di base sullo schermo

Tasto	Funzione/Nota
3D *	Attiva la visualizzazione tridimensionale
ACI *	Angular Compound Imaging (migliora la definizione dell'organo)
Archive (Archivia)	Invia i dati a PACS (DICOM) o all'area dati in attesa per l'archiaviazione su CD
Biopsy (Biopsia)	Visualizza la linea guida per biopsia o la matrice per brachiterapia
Bodymark	Bodymark sull'immagine
Capture (Acquisisci)	Salva l'immagine (se bloccata) o il video (se in scansione) sull'hard disk dell'ecografo
Copy (Copia)	Copia su USB o CD/DVD
Depth - (Profondità -)	Diminuisce la profondità tissutale massima mostrata (aumenta l'ingrandimento)
Depth + (Profondità +)	Aumenta la profondità tissutale massima mostrata (diminuisce l'ingrandimento)
Dyn. Range (Intervallo dinamico)	Regola il contrasto
ETD *	Enhanced Tissue Definition (riduce le macchie)
Freeze/Unfreeze (Blocca/Sblocca)	Avvia/arresta l'ecografia
Freq	Modifica la frequenza di scansione
Gain (Guadagno)	Regola il guadagno della modalità selezionata
Harmonic (Armonica)	Visualizzazione armonica del tessuto
L/R	Orientamento sinistra/destra dell'immagine
Pro Package	Seleziona Pro Package diversi
Res/Hz	Seleziona la risoluzione/velocità di scansione
Save... (Salva...)	Salva le impostazioni
Scale (Scala)	Regola il valore di scala/PRF in modalità Color/Power/Doppler
Simultan (Simultanea)	Scansione simultanea di entrambe le visualizzazioni su schermo ripartito (Modalità Color (Colore) o Power (Alimentazione) in una sola visualizzazione)
Size (Dimensione)	Ingrandisce o riduce l'immagine
Split (Dividi)	Suddivide lo schermo in 2 viste
U/D	Orientamento immagine su/giù

Questi sono i comandi necessari per gli esami di base.
Per ulteriori informazioni su altri comandi, vedere il *Manuale utente avanzato di Flex Focus*.
* Optional, non disponibile su tutte le versioni di Flex Focus

I tasti personalizzabili

Tasto	Funzione/Nota
P1	
P2	
P3	

Note personali

Agganciare e sganciare l'ecografo

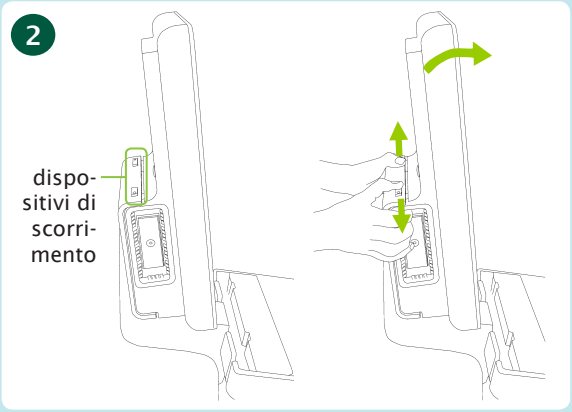
Per rimuovere l'ecografo dall'unità di supporto

1 Spegnere l'ecografo e scollegare tutti i trasduttori.

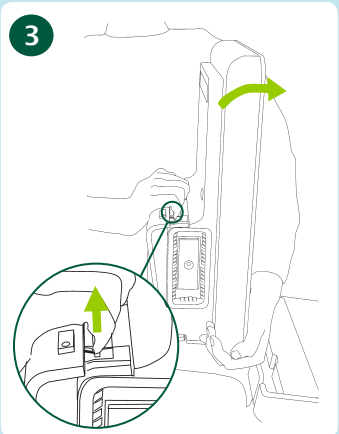
Tenere saldamente l'ecografo dai connettori del trasduttore (in modo che non possa cadere) e contemporaneamente spingere verso l'esterno i 2 dispositivi di scorrimento.

L'ecografo oscillerà in avanti nel supporto.

2



3

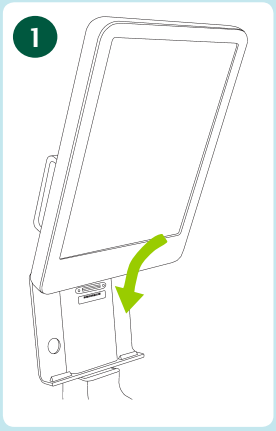


Tenere saldamente l'ecografo mentre si sgancia la staffa di sicurezza all'interno dell'alloggiamento. *La staffa potrebbe essere calda.*

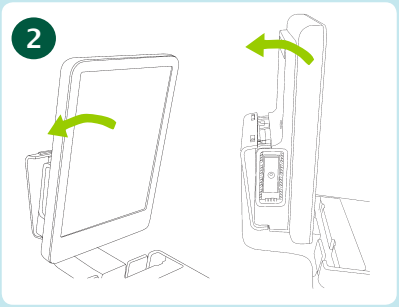
4

Rimuovere l'ecografo dal supporto.

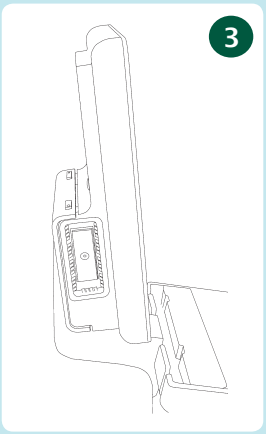
Per agganciare l'ecografo



Inclinare l'ecografo e farlo scorrere nel supporto.



Inclinare all'indietro la parte superiore dell'ecografo fino a quando scatterà in posizione.



Nella figura è illustrata la posizione corretta dell'ecografo nel supporto.

Il presente libretto non è un manuale utente completo
Prima di utilizzare l'ecografo, leggere il capitolo sulla Sicurezza nel *Manuale utente di Flex Focus 1202*, in cui sono riportate informazioni importanti per la sicurezza, per evitare di causare lesioni alle persone o danni all'apparecchiatura. Occorre inoltre leggere le istruzioni di *Cura, pulizia e sicurezza*,che contengono informazioni relative alla pulizia e alla disinfezione, nonché alle ispezioni necessarie, alla calibrazione e alla manutenzione. Il Manuale utente avanzato di Flex Focus 1202 contiene informazioni sulla personalizzazione della configurazione.

www.bkmed.com
Questa guida e le versioni tradotte sono disponibili anche sul sito web di BK Medical. Per scaricare i manuali utente andare alla sezione *Customer Service*.

© 2010 BK Medical
Le informazioni contenute nel presente documento possono essere soggette a modifiche senza alcun preavviso.

BK Medical

Sede centrale
Mileparken 34
DK-2730 Herlev
Danimarca

Tel: +45 4452 8100 · Fax: +45 4452 8199 · www.bkmed.com